Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»
ФГБОУ ВПО «ВСГУТУ»

Институт устойчивого развития
Факультет прикладной лингвистики и коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
_____ И.Г. Сизов
«__» _____ 2014 г.

ПРОГРАММА

вступительных испытаний

по дисциплине «Иностранный язык», соответствующей направлениям

по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

22.06.01. Технология материалов

Программа обсуждена на заседании
кафедры «Английский язык и
межкультурная коммуникация»
«13» марта 2014г., протокол № 7
Зав. кафедрой АЯМК
_____ Бидагаева С.Д.

Программа обсуждена на заседании
кафедры «Восточные и европейские
языки»
«13» марта 2014г., протокол № 7
Зав. кафедрой ВЕЯ
_____ Баяртуева Е.Ж.

Программа обсуждена на заседании
кафедры «Английский язык в
профессиональной коммуникации»
«6» февраля 2014г., протокол № 7
Зав. кафедрой АЯПК
_____ Цыдендамбаева О.С.

Улан-Удэ, 2014

Составители программы:

_____ к.п.н., доц. Протасова Т.Д.,
_____ ст.преп. Гергесова О.В.,
_____ к.ф.н., доц. Шаргаева Л.Н.,
_____ ст.преп. Ильина И.И.

Программа утверждена на заседании ученого совета Факультета прикладной лингвистики и коммуникации

Протокол № 6 от «19» марта 2014 г.

Декан ФПЛК _____ Протасова Т.Д.

«21» марта 2014 г.

1. Общие положения

- Вступительный экзамен по иностранному языку в аспирантуру предполагает освоение поступающим программы по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей.

- Программа экзамена по иностранному языку при поступлении в аспирантуру имеет своей целью проверку уровня владения иностранным языком поступающего, который позволит ему продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

- Особое внимание уделяется овладению поступающим в аспирантуру всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.

- В устной речи поступающего в аспирантуру большое значение имеет выражение и понимание различной информации и разных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности специалистов.

- Языковой и речевой материал, который предлагается в экзаменационных вопросах, соответствует содержанию программы обучения иностранному языку для специальности и/или направления в вузе.

- Тексты, предлагаемые на экзамене, являются законченными по смыслу отрывками из аутентичной монографической, периодической и учебной литературы по широкому профилю вуза.

2. Структура и содержание экзамена

1. Чтение, письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем - 2200 печатных знаков (для технических специальностей) и 2500 печатных знаков (для гуманитарных специальностей). Время на подготовку - 45 минут. Форма проверки - чтение подготовленного перевода.
2. Чтение без словаря текста (3000 знаков) по широкому профилю вуза и изложение содержания текста на иностранном языке.
3. Беседа на иностранном языке по специальности и будущей теме научной работы.

Цель задания 1: Контроль сформированности умений чтения и навыков перевода с английского языка на русский.

Контролируемые умения:

- умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения.
- Перевод основных грамматических структур средствами переводящего языка.
- Определение и выбор типов лексических и грамматических соответствий при переводе.
- Преодоление основных стилистических трудностей перевода с иностранного языка на русский.

Цель задания 2: Контроль сформированности умений и навыков чтения и реферирования

прочитанного текста на иностранном языке.

Контролируемые умения:

- кратко изложить основные мысли статьи (резюме);
- передать информацию в авторской аргументации, не ограничиваться простой констатацией фактов;
- определить и сформулировать проблему, рассматриваемую автором; определить его позицию в отношении данной проблемы;
- сделать оценочное заключение.

Цель задания 3: Контроль сформированности умений иноязычной монологической и диалогической речи.

Контролируемые умения:

Говорение-монолог:

- выступать с подготовленным сообщением (описание, повествование, информирование);
- создавать (устно) вторичный текст на основе прочитанного (устный реферат);
- излагать факты в последовательности в соответствии с коммуникативной задачей (возможна опора на план-тезисы);
- строить сообщение логично-последовательно (при изложении фактов, событий, явлений, действий, процессов); убеждать в желаемом направлении с помощью аргументов и средств эмоциональной выразительности;
- четко структурировать высказывание - выделять начало, основную часть, в которой отдельные положения подкрепляются доводами, примерами, иллюстрирующей информацией, заключение / выводы / обобщения.

Говорение в диалоге:

знакомиться/представляться;

обращаться, приветствовать / отвечать на обращение, приветствие /прощаться;
начинать, поддерживать и заканчивать разговор/беседу;
передавать/запрашивать предметную и фактологическую информацию, обмениваться информацией;

благодарить/отвечать на выражение благодарности;
извиняться/отвечать на извинение;

выражать просьбу (отвечать на просьбу согласием, аргументировать несогласие отказ);

выражать/выяснять согласие/несогласие собеседника;
выражать/выяснять мнение, точку зрения собеседника;

выражать/ выяснять у собеседника положительное/отрицательное отношение к факту, событию, явлению, действию, причины такого отношения;

- сигнализировать (вербально) о понимании/непонимании;
- просить собеседника говорить медленнее, повторить сказанное, уточнить, разъяснить значение слова, выражения, конструкции, фразы; подтвердить правильность понимания его высказывания/ выяснять правильность понимания собеседником вашего высказывания;
- выражать эмоциональную оценку факта, явления, события, действия,

высказывания собеседника.

Аудирование в ходе диалога:

- понимать сведения, идентифицирующие личность собеседника;
- понимать предметную фактологическую информацию, содержащуюся в речи собеседника (аудиотексте);
- понимать выражение благодарности, извинения, просьбы;
- понимать выражение согласия/несогласия, необходимости, долженствования;
- понимать выражение одобрения / неодобрения, удовлетворенности /недовольства и причин(ы)этого;
- понимать мнение, точку зрения, выражение положительного /отрицательного отношения к определенному факту, событию, явлению, действию;
- понимать вербальное выражение понимания/непонимания собеседником той или иной части информации;
- понимать просьбу собеседника говорить медленнее, повторить сказанное, уточнить, значение слова, выражения, фразы, подтверждение собеседником правильности понимания вашей реплики;
- понимать эмоционально выраженную (вербально) оценку.

3. Приложение 3.1 Примерный список вопросов к третьему заданию экзамена.

Английский язык

When did you graduate from the University? What University did you graduate from? What department did you graduate from? What courses did you like best? Least? Why? How did you rank at the University? Have you got a diploma with high honours? Do you feel that you have received a good general training? When did you decide to take a- postgraduate course? Why did you decide to take a postgraduate course? Why do you think you will succeed in a postgraduate course? How interested are you in research work? What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?

Are you going to take a full time or correspondence course? How will you manage to support yourself while studying?

Will you find it difficult to live on your grant?

Do you live on your own or with your parents?

Are you single or married?

What do you do to keep you in good physical condition?

What are your strengths and weaknesses?

What leisure activities do you enjoy?

Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer?

If you don't, why?

You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your closest friend?

Which of your parents has had the most profound influence on you?

Do you go in for extreme sports?

Which of your college years was the most difficult?

Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?

Did you enjoy your five years at the University?

Have you ever been abroad?

What do your parents do?

Are there any scientists in your family or among your relatives?

Немецкий язык

Wie heifien Sie?

Wohnort?

Welche Hochschule haben Sie ablosviert?

Erzahlen Sie uber Ihre Familie und Ihren Familienstand!

Ihr Freunde- und Bekanntenkreis?

Haben Sie Hobbys? Was machen Sie in Ihrer Freizeit gern?

Arbeiten Sie? Wenn ja, dann erzahlen Sie uber Ihr berufliches Leben! Worin besteht fur Sie der Sinn des Lebens?

Kinder?

Fremdsprachen?

Alter?

Was lesen Sie gern?

Deutschsprachige Lander?

Studentenkonferenz?

Charakterzuge?

Ihre starken und schwachen Seiten?

Soziale Kompetenzen (Softskills)?

Wofur wtirden Sie Ihr Leben riskieren?

Was hatten Sie werden wollen, wenn Sie nicht das geworden waren, was Sie heute sind?

Warum wissenschaftliche Tatigkeit?

Французский язык

Comment vous appellez-vous?

Ou habitez-vous?

Quelle Universite avez-vous terminee? La faculte, la section?

Parlez de votre famille, vos proches, etes-vous marie(e)?

Avez-vous le hobby? Qu'est-ce que vous aimez faire le plus, si vous etes libre?

Vous travaillez? Si, oui, parlez de votre travail. En quoi consiste pour vous le sens de la vie?

Des enfants?

Des langues etrangeres?

Qu'est-ce que vous aimez lire?

Connaissez-vous les pays francophones?

Vos traits de caractere?

Avez-vous des problemes de communication? Lesquels?

Pourquoi avez-vous decide de continuer vos etudes superieures? Ca vous interesse? Ou vous etes oblige(e)?

Qu'est-ce qui vous attire dans votre activite scientifique?

Quel type de gens respectez-vous le plus et le moins?

3.2 Фразы и выражения для языкового оформления высказывания по второму вопросу (реферирование статьи)

- *The headline of the article*

  - The article I've read (looked) through is headlined / is entitled
  - The headline / the title of the article I've read is ...
  - The article under rendering is entitled ...
  - The article I'm going to render has the headline
  - The article is headlined ...
  - The headline of the article is ...
  - I've read the article headlined ...
  - The article under headline ... reports that

- *The author of the article. When and where it was published.*

  - The article is (was) written by ...
  - The author of the article is ...
  - Its author is a famous (outstanding, eminent, prominent) journalist /writer /analyst
  -
  - It was published in ...of/on May 15, 2010

- *Gist (the main idea of the article)*

  - The article is devoted to ... /is about … *Us* concerned ...
  - The article deals with .. ./touches upon .. ./concerns ...
  - The main idea of the article is ...
  - The key-note of the article is ...
  - The purpose of the article is to give some information on ...
  - It analyses ... /examines in detail .. ./reviews the latest event...

- *Summary (the contents of the article)*

  - The author starts by saying .. ./telling the reader that ...
  - The story (the author) begins with the description of .../the comment on .../the review of.../the summary of … *Ian* excursus into ...
  - The opening sentences show /reveal ...
  - In the introduction to the article the author mentions
  - The first / introductory paragraph draws our attention to ...

- In the very beginning of the article the author tells us ...
- The scene is laid in ...
- The author / the article gives an initial view on .. ./stresses .. ./emphasizes .. ./lays special emphasis on …/ cites / mentions / adds / hints / reveals / criticizes / condemns / calls for / confirms ...
- The author believes /depicts /dwells on /touches on /explains /considers /analyses/ comments on /points out /enumerates /makes a few critical remarks on/ accuses /exposes ...
- He agrees /disagrees with ...

- Further on the author reports that ...
- The article goes on to say that...
- Then the author passes on to ... /gives an outline on the events
- After that (further, next) he goes on from ...to ... /goes on to say ... /gives a detailed /thorough analysis of...
- According to the article ...

4. Рекомендуемая литература для подготовки к экзамену

Английский язык

1. Калина СМ. О науке языком науки, Л., Наука, 1977.
2. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. Л.: Наука, 1978.
3. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л.: Наука, 1980.
4. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981.
5. Пронина Р.Ф. Перевод английской научно-технической литературы, М., ВШ, 1986.
6. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. М.: Высш. шк.', 1991
7. Григоров В.Б. Как работать с научной статьей, М., ВШ, 1991.
8. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991. - 139с.
9. Власова Е.Л. Everyday English for Scientists. Изд-во «Наука», 1986
10. Шахназарова В.С. и другие. Учимся говорить по-английски. Сборник текстов и упражнений: Учеб. пособие. М: Светотон, 1995 - 336с.
11. Вавилова М.Е. Так говорят по-английски. М.: МЕИМО, 1996.
12. Резник Р.В., Сорокина Т.С, Казарицкая Т.А. Практическая грамматика английского языка. М: Флинта, Наука, 1996.
13. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. - United Kingdom: Cambridge University Press, 1995. - 350 p.
14. Cambridge English for Scientists. Изд-во Cambridge University Press, 2011.

Немецкий язык

1. Закс Р., Васильева М.М. Коммерческая корреспонденция (на немецком языке).
2. Deutsche Handelskorrespondenz. М: Логос, 1996.
3. Зорина Н.В. Deutsch Kommunikativ. М.: МЕУ, 1994.
4. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Союз, 1998.
5. Богатырева Н.А. Немецкий для менеджеров. М.: Астрель, АСТ, 2002.
6. Богатырева Н.А., Ноздрина Л.А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ, 2002.
7. Einfiihrung in die Fachsprache Betriebswirtschaft I, II R. Buhlmann und A. Fearns Goethe-Institut, 1989.

8. Test und Ubungsbuch der deutschen Grammatik. H. Griesbach, Verlag far Deutsch, 1994.
9. Unternehmen Deutsch Lehrbuch C Conlin, mit Cassetten. Edition Deutsch Klett International, 2002.
10. Kontakt Deutsch Kursbuch Langenscheidt Audio- Videocassette in Zusammenarbeit mit Deutscher Welle, 2001.
11. Wirtschaftskommunikation Deutsch Teil I V. Eismann G.-J u. DIN Teil II V. Eismann G.-J u. DIN Langenscheidt Berlin-Munchen-Wien-Zurich- New York, 2005.

Французский язык

1. Никольская Е. К., Еольденберг Т. Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М., 1974.
2. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка: Практический курс. - М.: Высш. шк., 1975.
3. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Высш. шк., 1991.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Т.М. Manuel de francais. М.: «Нестор AKademi'c», 2010. - 575с.
5. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Couos pratique de grammaire francaise. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2004 - 475с.
6. Dementieva O.V., Vyssokikh E.V. Les premiers pas veis le francais des affaires. Иркутск, ИЕЛУ. - 2005. - 144с.
7. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Манакина О.Е. Le francais.ru. Bl. М.: Изд-во Нестор Академик, 2009. - 200с.